

Para mi hija Etta, fuerte, bella y decidida. La fuerza que me mueve. Te quiero. SARAH KLYMKIW

Dedicado a Clare, que se las apañó para no comprar ropa y tomar prestada la mía de manera muy efectiva durante la mayor parte de su adolescencia. Eres una pionera, hermana. x KIM HANKINSON

Todos los derechos reservados.
Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Originally published in English
by Egmont Books UK, now HarperCollins
Publishers Ltd under the title:
FASHION CONSCIOUS
Text copyright © Sarah Klymkiv 2019
Inside illustrations copyright
© Kim Hankinson 2019
The author asserts the moral right to be identified
as the author of this work.
The illustrator asserts the moral right to be
identified as the illustrator of this work.
Cover illustrations copyright © Egmont Ltd 2019
Cover illustrated by Thy Bui.
© De la traducción, Ana Doblado Castro
Translated under license from HarperCollins
Publishers Ltd
Diseño de la colección: Gloria Gauger
© Ediciones Siruela, S. A., 2021
c/ Almagro 25, ppal. dcha.
28010 Madrid. Tel.: + 34 91 355 57 20
Fax: + 34 91 355 22 01
ISBN: 978-84-18436-99-4
Depósito legal: M-4.720-2021
Impreso en Italia



MODA SOSTENIBLE

SARAH KLYMKIW
Y
KIM HANKINSON

Traducción del inglés
de Ana Doblado Castro

 Siruela

Las Tres Edades Nos Gusta Saber



Carta de la autora

El mundo de la moda, aparentemente brillante y glamuroso, esconde entre bambalinas una maquinaria. Una maquinaria bien engrasada que produce ropa nueva cada segundo de cada minuto de cada hora de cada día. Esta maquinaria atraviesa continentes y toma valiosos recursos naturales —plantas, agua, petróleo y animales— para convertirlos en prendas que puede que usemos una o dos veces antes de relegarlas al fondo de un armario, darlas a una ONG o tirarlas a la basura.

Esto ocurre porque la moda existe en un mundo que nos anima a comprar. Y lo hacemos. Al comprar, mantenemos en marcha los engranajes de la maquinaria. Y esta produce más y más cosas en un mundo que sin duda lo que necesita es producir menos.

Para seguir en marcha, la maquinaria de la moda necesita que no dejemos de comprar, pero esto no es sostenible. No si queremos reducir seriamente las emisiones de carbono, evitar el agotamiento de los recursos, hacer frente a la contaminación y los residuos y mejorar la vida de las personas que fabrican nuestra ropa.

Deseo que después de leer este libro sigas amando la ropa tanto como yo, pero con conciencia del impacto que nuestra forma de vestir tiene en las personas y en nuestro planeta. Espero que te sientas capacitado para exigir respuestas a tus preguntas y actuar. Tenemos el poder de cambiar colectivamente el mundo con un cambio de ropa.



Sarah Khyunkin

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

- 10** ¿Sigues la moda?
- 12** La vida de una camiseta
- 14** Fabricado para tirarlo
- 16** Moda rápida
- 18** ¿Eres un consumidor consciente?
- 20** Comprar con conciencia

PRIMERA PARTE

- 22** Ponte lo que tienes
- 24** Limpieza de armario
- 26** Piensa antes de tirar
- 28** Vende tu ropa
- 30** Caridad consciente
- 32** Qué desperdicio
- 34** Moda fósil
- 36** Póntelo de otra forma
- 38** Larga vida a tu ropa

segunda parte

- 40** Arregla y transforma
- 42** Guerra y moda
- 44** Lo japonés mola
- 46** El *sashiko*
- 48** Arreglos de moda
- 50** Herramientas para los arreglos
- 52** Los parches
- 54** El zurcido
- 56** Arreglos visibles

TERCERA PARTE

- 58** Ponte lo que otros han llevado
- 60** No intercambio sudor
- 62** Intercambio a lo grande
- 64** Tamaño estándar
- 66** Los botones
- 68** Dobladillos

CUARTA PARTE

- 70** Nuevo para ti
- 72** Cómo comprar de segunda mano
- 74** Moda animal
- 76** Ropa de usar y tirar
- 78** El placer de rehacer
- 80** Las manchas
- 82** Tintes naturales
- 84** El *shibori*

QUINTA PARTE

- 86** Nuevo a estrenar
- 88** El coste real
- 90** El oro blanco
- 92** Malditos pesticidas
- 94** La magia del cáñamo
- 96** ¿Son éticos los vaqueros?
- 98** La fabulosa lana
- 100** ¿Es ética la lana?
- 102** El plástico fantástico
- 104** Un mundo material
- 106** Árbol genealógico y fibras
- 108** ¡Dichosas microfibras!

sexta parte

- 110** La moda futura
- 112** Tejidos alternativos
- 114** Moda circular
- 116** Entrevista: *Elvis & Kresse*
- 118** Cero residuos
- 120** El reto del diseño cero residuos
- 122** ¿Puede salvarnos la tecnología?
- 124** Ecopostureo
- 126** Cómo detectar a un ecoimpostor
- 128** Caso real: *Rana Plaza*
- 130** ¡Empecemos una revolución!
- 132** Entrevista: *Carolyn Mair*
- 135** ¿Qué dice tu ropa sobre ti?
- 136** Entrevista: *Sé el cambio*
- 138** Entrevista: *Moses Powers*
- 140** Hazte activista de la moda
- 142** Viste tus valores
- 144** La evolución de la moda
- 148** Webs útiles
- 150** Índice de términos
- 154** Patrones de *sashiko*
- 156** Agradecimientos

¿SIGUES LA MODA?

La ropa es una necesidad básica que nos protege de los elementos, pero también nos ayuda a relacionarnos con el mundo que nos rodea. Nos permite expresarnos e interactuar con otras personas sin pronunciar ni una palabra. Es sobre todo una elección personal y puede ser un componente crucial en la formación de nuestra propia identidad. La ropa es una de las primeras cosas que vemos cuando conocemos a alguien, e influye en nuestra primera impresión de la persona.

La tradición humana de decorarse el cuerpo para los rituales y para mostrar el estatus social es bien antigua. Las tendencias cambiantes en la forma de usar la ropa para decorar nuestro cuerpo se conocen colectivamente como moda.

**HAY QUIEN SOSTIENE QUE LA MODA SATISFACE
UN DESEO HUMANO INNATO DE CAMBIO.**

Hoy en día, la moda se ha convertido en un sistema responsable de establecer tendencias y cambiar gustos. Es un ciclo que cambia de continuo y a veces incluso parece imposible mantenerse al día con las tendencias de la moda. Sin embargo, esto no impide que te encante la ropa y desarrolles tu propio estilo sin seguir servilmente esas tendencias. El estilo es la forma en que adaptas la ropa y las tendencias de la moda para crear tu propia carta de presentación. El estilo es atemporal y no tiene fecha de caducidad. Puedes picotear en lo que está de moda y lo que no, y disfrutar de la moda sin tener que comprar más ropa. Además, ¿quién quiere tener el mismo aspecto que todos?



La ropa cuenta su propia historia...

A través de la ropa se cuentan historias. Las prendas esconden una historia y cuando las usamos se crean otras nuevas. Las personas son parte de esa historia porque la moda está hecha por personas para personas. Las manos de desconocidos de todo el mundo han creado el tejido que nos toca.

Este libro te contará la historia completa que hay detrás de la moda, desde la forma en la que se obtienen los tejidos hasta cómo la ropa termina en tu armario, y qué pasa con ella cuando ya no la quieres. Conocer esta historia te capacitará para tomar decisiones informadas y conscientes sobre lo que te pones y sobre la ropa que ya tienes. Empezaremos viendo cómo es el ciclo de vida de una simple camiseta blanca...

LA VIDA DE UNA CAMISETA

Todo el mundo tiene al menos una camiseta en su armario, pero su vida no empieza cuando nos la ponemos. De hecho, habrá viajado por todo el mundo y pasado por al menos cien pares de manos antes de que nos la hayamos probado. ¿Con qué frecuencia pensamos en el origen de nuestra ropa o de qué está hecha, y en el impacto que tiene en el mundo que nos rodea la ropa que elegimos?

Podemos recabar alguna información sobre la camiseta en la etiqueta interior, pero no revela mucho. Por ejemplo, el país que figura en esta etiqueta es solo aquel donde está la fábrica textil en la que se realizan el corte, la costura y el acabado. Es muy poco probable que sea el mismo país donde se teje, se tiñe o incluso se cultiva el algodón. Sigamos este ciclo de vida de una camiseta estándar para empezar a entender su impacto en el mundo...

Sigue el viaje...

1

CULTIVO

La planta del algodón se cultiva en una plantación donde se recolecta su fruto, las «cápsulas».



2

DESMOTADO

Con una desmotadora, se limpia la suave cápsula de algodón de palitos, hojas y semillas.



3

HILADO

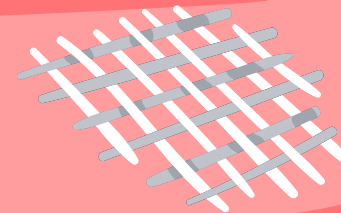
El algodón se lava, se estira, se carda y se transforma en hilo en hiladoras mecánicas.



4

TEJIDO

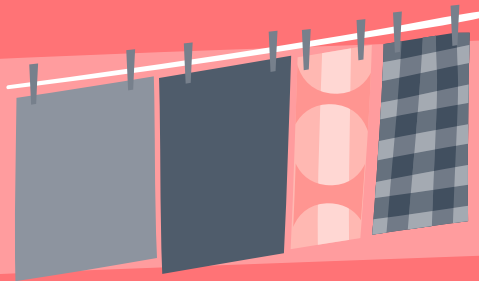
El hilo de algodón se teje en telares en una fábrica textil.



5

TEÑIDO

El tejido de algodón se tiñe o se estampa en una fábrica textil.



6

ACABADO

El tejido se corta, se cose y se le da el acabado en una fábrica de ropa.



7

TRANSPORTE

La camiseta se empaqueta y se embarca rumbo al lugar donde vaya a venderse.



8

VENTA

La camiseta se distribuye por las tiendas.



9

USO

Compras la camiseta, te la pones y la lavas.



Este libro te ayudará a decidir qué hacer con la ropa que ya has comprado o con la que estás a punto de comprar. Las elecciones conscientes marcan una diferencia.